

**CHỦ TỊCH NƯỚC**

**QUYẾT ĐỊNH của Chủ tịch nước số 287-QĐ/CTN ngày 15-11-1994 phê chuẩn Hiệp định giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và nước Cộng hòa Hung-ga-ri về tránh đánh thuế hai lần và ngăn ngừa việc trốn lậu thuế đối với thuế đánh vào thu nhập.**

**CHỦ TỊCH NƯỚC  
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

*Căn cứ vào Điều 103 và Điều 106 của Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam năm 1992;*

*Căn cứ vào Pháp lệnh về Ký kết và thực hiện Điều ước quốc tế của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ngày 17 tháng 10 năm 1989;*

*Theo đề nghị của Chính phủ tại Công văn số 6208-QHQT ngày 7 tháng 11 năm 1994,*

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** - Phê chuẩn Hiệp định giữa nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và nước Cộng hòa Hung-ga-ri về tránh đánh thuế hai lần và ngăn ngừa việc trốn lậu thuế đối với thuế đánh vào thu nhập do Phó Thủ tướng Chính phủ Trần Đức Lương được Chủ tịch nước ủy quyền ký ngày 26 tháng 8 năm 1994 tại Budapest (Hung-ga-ri).

**Điều 2.** - Bộ trưởng Bộ Ngoại giao có trách nhiệm làm thủ tục đối ngoại về việc phê chuẩn Hiệp định này và thông báo cho các cơ quan hữu quan ngày bắt đầu có hiệu lực của Hiệp định.

**Điều 3.** - Thủ tướng Chính phủ, Chủ nhiệm Văn phòng Chủ tịch nước chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Chủ tịch  
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam  
**LÊ ĐỨC ANH**

**QUYẾT ĐỊNH của Chủ tịch nước số 367-KT/CTN ngày 15-11-1994 về việc tặng danh hiệu Nhà giáo Nhân dân.**

**CHỦ TỊCH NƯỚC  
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

*Căn cứ vào Điều 103 của Hiến pháp nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam;*

*Theo đề nghị của Thủ tướng Chính phủ,*

**QUYẾT ĐỊNH:**

**Tặng danh hiệu Nhà giáo Nhân dân cho:**

1. Ông Dương Trọng Bái, chuyên viên cấp cao Viện Khoa học Giáo dục Việt Nam.

2. Ông Trần Đình Đán, nguyên giáo viên trưởng phổ thông cấp III Phan Đình Phùng, tỉnh Hà Tĩnh.

3. Ông Phan Huy Lê, Giáo sư Sứ học Trường Đại học Tổng hợp Hà Nội.

4. Ông Tô Như Khuê, chuyên viên Học viện Quân y, Bộ Quốc phòng.

5. Ông Trần Xuân Trường, Giám đốc Học viện Chính trị Quân sự, Bộ Quốc phòng.

6. Ông Mai Hữu Khuê, Giáo sư Học viện Hành chính Quốc gia.

7. Ông Đoàn Trọng Truyền, Giáo sư Học viện Hành chính Quốc gia.

8. Ông Trần Đình Gián, nguyên Chủ nhiệm khoa Trường Đại học Sư phạm Hà Nội I.

đã có nhiều cống hiến xuất sắc trong việc xây dựng và phát triển sự nghiệp giáo dục của dân tộc.

Chủ tịch  
nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam  
**LÊ ĐỨC ANH**